

《官板大字绣像批评三国志》图赞初探

李慧,张祝平

(南通大学 文学院,江苏 南通 226019)

摘要:清代,毛宗岗本《三国演义》以其独特的结构、精彩的评点力压群书,成为至今都广为流传的《三国演义》版本,其价值更不必多说。此版本是毛评本众多版本之一,通过对其图赞来源的分类研究结合毛评本的评改主旨 旨在剖析出图赞编辑者的选刊标准、意图以及图赞在小说传播中的作用。

关键词:《三国演义》;毛宗岗评本;图赞

中图分类号:I207.425

文献标识码:A

文章编号:1671-5322(2015)01-0077-05

一、版本及图赞的继承情况

此本封面缺,扉页题“四大奇书第一种”、“毛声山批评三国志”、“启盛堂、致远堂梓行”等字样。卷首有序,末署“雍正十二年岁次甲寅四月大兴黄叔瑛兆千氏题”。后有《凡例》,接着为《读三国志法》,再后为《总目》,有“官板大字绣像批评三国志总目”、“吴门金圣叹,茂苑毛宗岗批点”、“湖上李笠翁评阅”等字,全文二十四卷,一百二十回。自《凡例》页起至《总目》末页,书页上列有宗寮姓氏。回目之后,有绣像40幅,每图上有赞语。正文评语为双行夹批,正文上列有署名“李笠翁批阅”的评语。藏于日本双红堂文库。

英国学者魏安在《〈三国演义〉版本研究》一书中将毛评本系统分为七类,此本为毛宗岗、李笠翁合评本,属于第七类,江南本。该本中绣像40幅,以刘、关、张三人绣像为首,依次是蜀、魏、吴三大集团重要人物的绣像。图上配赞语一首,或歌颂,或总结,或评论,每人不同,别具特色。经过对比 此本的插图与现存的醉耕堂本仅有细微的差别 图赞内容则与醉耕堂本完全相同,仅图赞字体不同;此本图赞与贯华堂本的图赞从内容到字体皆相同,从时间上看,醉耕堂本与贯华堂本皆为康熙年间,目前,已有研究者证明得出,最早的毛评本《三国演义》为醉耕堂本,而启盛堂、致远

堂本的《序》末署名提到“雍正十二年”,且不管此《序》是否从他处摹刻,以“雍正十二年”也可判断出此本晚于贯华堂本。由此可推断出,启盛堂、致远堂本《三国》的插图和图赞有可能直接摹刻自贯华堂本,而贯华堂本绣像、图赞则在摹刻醉耕堂本绣像、图赞基础上进行了改动。所以,本文研究的图赞间接来源于醉耕堂本。毛评本《三国》文本的底本问题已有学者研究得出结论,日本学者中川渝《〈三国志演义〉版本研究》一书中指出:“毛宗岗本在成书以前,至少经历了周曰校本、夏振宇本、吴观明本三个阶段。”^[1]从其归纳的毛宗岗本成书过程图式可以看出毛宗岗本继承了李卓吾评本、夏振宇本和周曰校本,同时与嘉靖本有或多或少的联系。这对研究图赞内容的源流有着至关重要的作用。

二、图赞研究

图赞的编辑分为两种情况,一是由个人创作的图赞;二是借用原作中的诗词或他人诗词来作为图赞内容。虽然第二种情况非个人创作,可是编选者也是根据自己对插图与文本的理解进行编选的,这一过程是对文本的再次创作。图赞表达了编选者对小说文本和插图的理解,一定程度上反映了文人对作品的接受,同个人创作的图赞有着相同的作用。图赞不仅仅是与插图有着密切的

收稿日期:2014-10-12

基金项目:江苏省研究生科研创新计划项目(CXZZ13_0862);南通大学研究生科技创新计划项目(YKCI13029)

作者简介:李慧(1987-),女,江苏徐州人,硕士生,研究方向:明清小说。

关系,它也可以看做是古代小说评论的形式之一。

启盛堂、致远堂本《三国演义》中的40首绣像图赞诗词分为两大类:1.非图赞作者创作的,通过编选而来的诗词;2.赞作者创作的诗词。

1. 非图赞作者创作的,通过编选而来的诗词

启盛堂、致远堂本通过编选得到的图赞共32篇,分别从嘉靖本、李卓吾本和毛评本中选取,此类图赞内容的出处又可分为四小类:(1)图赞选自毛评本继承的诗词;(2)图赞选自毛评本新增的诗词;(3)图赞选自毛评本删除的诗词;(4)图赞选自历代名人之作。李卓吾评本是毛评本之前的《三国演义》评点本,毛评本的很多评点来源于李卓吾评本,虽然学界没有直接的证据证明李卓吾评本就是毛评本的底本,但李评本作为《三国演义》评点本中影响较大的评本,毛氏父子在评改《三国》时不可能会对其置之不理。在版本的流传和不断更替的过程中,李卓吾评本的诗词数量比嘉靖本增加了很多,这是文学不断发展演变的结果。嘉靖本中有诗词344首,李卓吾评本中有诗词409首,而毛评本中只有206首。可见,在毛评本之前,各版本诗词有增无减,也可以说嘉靖本中诗词,李卓吾评本都一一继承了,反之,则不一定。不论图赞来自哪个版本,都有遴选的标准,毛评本图赞的选择标准首先是要符合毛评本的主旨,并基于此条标准上选择较好地评论绣像人物的生平或具有良好社会反响的诗词。

第一类,图赞选自毛评本继承的诗词

此本中共有9篇图赞属于选自毛评本从前代版本继承而来的诗词,这些诗词是毛宗岗在成书时没有删掉的诗词,说明这些诗词符合毛宗岗评改《三国》的意图。毛评本《凡例》第8条说:“叙事之中夹带诗词,本是文章极妙处。而俗本每至‘后人诗叹曰’,便处处是周静轩先生,而其诗又甚俚鄙可笑。今此编悉取唐、宋名人作以实之,与俗本大不相同。”^{[2]2},虽然,此条所说的是删周静轩诗,可同样说明,毛宗岗在删改这些诗的时候,已经对文本中的所有诗词进行了审视,把不符合他的创作主旨、重复拖沓、影响小说整体结构的,一一删除。那么,书坊主把这些诗词组织编选在图赞里,也就是对文本主旨的弘扬,加之,图赞本身就是一部书中的一个组成部分,如若与小说文本唱反调,岂不是极不和谐,也就失去了图赞在小说中的作用,也不符合书坊、书肆牟利的宗旨。毛宗岗对《三国演义》进行的评改,把小说中原有

的“忠义说”,改为了“正统观”,毛评本中“正统”观念的加强,“拥刘反曹”的思想更加强烈,在君臣关系方面,歌颂明君贤相,最突出的就是刘备和诸葛亮,这种歌颂就是“拥刘反曹”思想的直接反映,这一点从插图和图赞中都能得到体现。

首先,从人物绣像的顺序上,第一幅就是昭烈帝,其次是关夫子,再次是张飞;从“正统”地位出发,首先是蜀集团,接着才是魏和吴集团。排列顺序可以说明主次,说明重视程度的不同。这说明插图图赞编辑者的意图与毛宗岗是一致的,也体现他们对于毛评本文本的理解。如图:绣像诸葛亮的图赞,此诗在文本中名为《孔明庙赞》,寥寥几句,高度凝练了诸葛亮的伟大人格,让人读罢,为之心动,绣像中诸葛亮羽扇纶巾,背对世人却胸有天下的气度,再配上图赞,看了更让人眼前一亮。

诸葛亮

拨乱扶危主,殷勤受托孤。
英才过管乐,妙策胜孙吴。
凛凛《出师表》,堂堂八阵图。
如公全盛德,应叹古今无!



图1 诸葛亮

Fig. 1 Zhu Geliang

第二类,图赞选自毛评本新增的诗词

选自毛评本新增诗词的图赞共有8篇。毛评本《凡例》第8条已说,删去俚鄙可笑的诗词,编入唐、宋名人之作。启盛堂、致远堂本图赞中有7篇仅在毛本中出现,如:《绣像关夫子》,此首图赞

是毛评本新增的诗词,名为《关羽之死》。李卓吾本第一百五十三则“玉泉山关公显圣”中共有四首诗来赞关公父子的义举,毛宗岗都将其删去,换成了《关羽之死》和《士民争拜汉云长》,《关羽之死》原诗为:“汉末才无敌,云长独出群:神威能奋武,儒雅更知文。天日心如镜,《春秋》义薄云。昭然垂万古,不止冠三分。”^[2]^[3]图赞编辑者在编选图赞时,考虑到有限的空间内要尽可能彰显出人物的最鲜明特质,仅选取了中间两句,这说明图赞不需要长篇大论,有时仅几字就能起到点睛之效,在图赞的编辑过程中编辑者经常会适当删减,以便使图赞达到最完美的效果

关夫子
神威能奋武,
儒雅更知文。
天日心如镜,
《春秋》义薄云。



图2 关夫子
Fig.2 Guan Fuzi

第三类,图赞选自毛评本删除的诗词

此类共有14篇。毛评本删除的诗词指仅嘉靖本中出现的诗词。为何图赞编辑者要把毛宗岗删掉的诗词再次以图赞的形式引入毛宗岗本呢?毛评本中将李卓吾本第八十二则赞颂糜夫人的四言十句诗改为七言四句诗,语言更加精炼,内容更加充实,可以使小说文本整体结构更为合理。图赞编辑者选择这首诗词作为图赞并没有违背评点者的主旨。如 绣像糜夫人

糜夫人

贤哉糜氏内助刘君。
言词无失,进退有伦。
心如金石,志似松筠。
身虽归土,名不沾尘。
千载之后配湘夫人。



图3 糜夫人
Fig.3 Mi Furen

毛评本第四十一回“刘玄德携民渡江 赵子龙单骑救主”开篇有毛宗岗评语:“徐氏以不死报夫仇,糜氏以一死全夫嗣,皆贤妻也。吴夫人临死托壮子于良臣,糜夫人临死托幼子于猛将,皆闲母也。煞死更难于不死,临难于平时之托子,则糜夫人贤又在东吴两妇人之上。”^[3]此评语表明毛宗岗对糜夫人的行为大加赞赏,并给予了很高的评价,一定程度上,反映了毛宗岗对妇女“巾幗不让须眉”的积极态度,也反映出毛宗岗对“三从四德”“贞洁观”等的认同。所以引此诗作为糜夫人的赞语,最为合适。

第四类,图赞选自历代名人之作

此类仅1篇,很具有代表性。毛评本诞生于清康熙五年,毛宗岗在《读三国志法》开篇云:“读《三国志》者,当知有正统、闰运、僭国之别。正统者何?蜀汉是也。僭国者何?吴、魏是也。闰运者何?晋是也。魏之不得为正统者,何也?论地则以中原为主,论理则以刘氏为主,论地不若论理。故以正统予魏者,司马光《通鉴》之误也。以正统予蜀者,紫阳《纲目》之所以为正也。”^[2]^[2]此

句反映出毛评本的创作主旨,不加掩饰地为封建正统观助威,他之所以如此宣传“正统”观,是为了迎合清代统治者的需要。而毛评本在清代风靡一时,统治者的提倡起到了推波助澜的作用。小说中“拥刘反曹”倾向的加强,正是宣扬封建正统思想的结果。在毛评本中这种倾向很多方面都有体现,毛宗岗在删周静轩诗时,把80首删了50首,但是将10首贬曹的诗全都保留了。这表明了“拥刘反曹”的决心,这种思想写入文本,介绍给读者,从而影响社会舆论。在这种大前提下,图赞作为小说的组成部分,自然不能无动于衷,可是图赞编辑者并没有直接从文本中选择一首辱骂曹操的诗词作为图赞,而是选用苏轼《赤壁赋》中的一句“固一世之雄也,而今安在哉?”此句诗没有明显的贬曹情绪,却多了一些惋惜、遗憾,多了一些对生命感悟。图赞编辑者在并不违背“拥刘反曹”主旨的前提下选择了此诗句,着重从读者阅读时的感受出发,此句虽没有赤裸裸的贬曹,可收到的效果远大于直接呈现,它带给读者的是一种启发,是一种引导,是一种思考。一代枭雄,风光无限,到头来都是一场空,这种独特的领悟,更让人拍手叫绝。如图:绣像曹操

曹操

固一世之雄也,
而今安在哉?



图4 曹操

Fig. 4 Cao Cao

2. 图赞作者创作的诗词

在启盛堂、致远堂本中,图赞作者创作的图赞共7篇,此类图赞与沿袭前人诗词的图赞有所不同,这些图赞中包含了图赞作者对小说文本的理解与感受,虽然编选的图赞也体现了图赞编辑者的思想,可是,图赞作者代表的是当世文人对毛评本《三国》最直接的、最新鲜的体验。图赞作者与预期的读者,所处的社会情况基本相同,作出的评论也更能够打动读者。如:昭烈帝“西蜀百姓归心”、孙夫人“犹著千秋烈女名”、貂蝉“歼灭国贼不辱主命”、鲁肃“整军治国,手不释卷”,句句赞语,把每个人物刻画得入木三分,图赞作者对人物的评价具有历史的眼光和积极的意义,同时这些图赞语言精炼,气韵十足,评价也准确到位,让人过目不忘。此本中的图赞沿用的是醉耕堂本的图赞,醉耕堂本图赞十分经典,深受后世的广泛认可,各种刊本、刻本都争相模仿。现存的《三国演义》有图赞的版本中,很大一部分都是沿用的醉耕堂本中的图赞。

3. 图赞在小说传播过程中起到的作用

至清代,小说在文坛上的地位逐渐提高,读者对小说艺术性的要求也逐渐提高,随着时代的发展,人们已经不能满足简单地普及性的小说故事,所以阅读更为精美,更具艺术性的小说成为主流需求。明清时期,书坊、书肆业繁荣发展形成了一条龙的刊刻、销售体系,这促使小说的传播更广泛。书坊主和书商为了获取更多的利益,不断地更新印刷技术和设备,使书籍的包装更为精美。只有制作出更受读者欢迎的小说内容,才能获得最大的利益。与插图一样,小说图赞亦是书坊主制造的卖点之一。图赞是对插图的赞美,即是对插图的评价、感慨、赞叹,抒发了创作者的情感,对文本进行了深加工,进一步把模式进化为作者——文本——绘图者——图赞创作者——读者五个步骤。图赞与插图的完美结合,使得对文本的阐述更为通透全面。

通过研究启盛堂、致远堂本图赞的情况,可以得出以下结论:(1)追本溯源,发现此本图赞与最早的毛评本醉耕堂本图赞相同,从而得出组织、编纂图赞的书坊主依照毛评本的创作主旨进行图赞编辑,维护和宣扬了文本中的思想;(2)通过对不同图赞内容的阐释,能够更好地理解毛评本之所以取代其他版本的原因;(3)书坊主以图赞作为

牟利的卖点,一方面促进了小说的传播;另一方面 说的发展作出了贡献 。也提高了小说的文学性和艺术性,为中国古代小

参考文献:

[1] 中川渝.《三国志演义》版本研究[M]. 林妙燕译. 上海:上海古籍出版社,2010:88.
[2] [明]罗贯中. [清]毛宗岗 . 第一才子书[M]. 清启盛堂,致远堂本.
[3] [明]罗贯中. [明]李卓吾. 李卓吾先生批评三国志[M]. 明吴观明本.

Study on the Research of the Illustration Eulogies of Official Large Characters Appraisal Edition of Romance of the Three Kingdoms

LI Hui, ZHANG Zhuping

(School of Liberal Arts, Nantong University, Nantong Jiangsu 226019, China)

Abstract: Mao Zonggang's appraisal edition of Romance of the three kingdoms is outstanding among all other editions because of its special structure and splendid comments , which makes it very worthy and widely circulate What the author has is one of these Mao 's appraisal editions , and this article is supposed to analyze the purpose and selection criteria of the editor , also the function of the illustration eulogies in the circulation of Romance of the three kingdoms .

Keywords: Romance of the Three Kingdoms ; Mao's appraisal edition ; illustration eulogies

(责任编辑:沈建新)